



Slovenian Beekeepers' Association
Brdo pri Lukovici 8, 1225 Lukovica, Slovenia

SVN

DEKLARACIJA

Podpisniki ugotavljamo, da se kmetijsko okolje spreminja v smeri, da so čebele in drugi opraševalci vse bolj ogroženi. Glavne težave so vse večja prisotnost intenzivnega kmetijstva, široka uporaba pesticidov, globalne klimatske spremembe ... Pa tudi nove čebelje bolezni in škodljivci, ki so zlasti posledica globalizacije. Ugotavljamo tudi, da se na trgu pojavlja ponarejen med, ki večkrat ni izdelek čebel in delo čebelarja, ter med neznanega izvora, ki potrošnike zavaja, za čebelarje pa predstavljajo nelojalno konkurenco.

Podpisniki se zato aktivno zavzemamo:

- za razglasitev medonosnih čebel kot ogroženih in sprejem ukrepov za njihovo zaščito;
- za aktivno ozaveščanje potrošnikov o pomenu uživanja lokalno pridelanih čebeljih pridelkov;
- za spodbujanje potrošnikov za nakup lokalno pridelanega medu neposredno od čebelarjev;
- za ozaveščanje potrošnikov o pomenu informiranja o poreklu medu pred vsakim nakupom;
- da pristojne službe na nacionalni ravni in ravni EU intenzivneje preprečujejo pojav ponarejenega medu na trgu in po potrebi spremenijo zakonodajo o označevanju medu.

Podpisniki apeliramo da:

- nacionalne vlade podprejo naša skupna prizadevanja za razglasitev čebel za ogrožene;
- nacionalne vlade namenijo več sredstev za promocijo lokalnih izdelkov;
- pristojne službe v kmetijskih programih namenijo dodatna sredstva za spodbujanje sejanja medonosnih posevkov na kmetijskih površinah;
- pristojne službe še intenzivneje ozaveščajo splošno javnost o ogroženosti čebel in drugih opraševalcev;
- pristojne službe aktivneje spodbujajo nakup lokalno pridelanih čebeljih pridelkov, neposredno pri proizvajalcih, in o prednostih neposrednega nakupa ozaveščajo potrošnike;
- pristojne služb poostrijo nadzor nad ponarejenim medom tako na nacionalni ravni kot tudi na območju širšega trga.

K podpisu deklaracije so vabljeni čebelarske organizacije v EU in izven nje.

Deklaracijo bomo po podpisu poslali različnim vladam v EU in drugod, pa tudi drugim pristojnim v EU in evropskim poslancem.

DECLARATION

We, the undersigned, are noting that the agricultural environment is changing in ways that mean bees and other pollinators are becoming more and more endangered. The main issues are the ever-increasing presence of intensive farming, the wide use of pesticides, global climate changes, etc., as well as the new bee diseases and pests that are, in particular, the consequence of globalisation. We have also noted the presence of counterfeit honey on the market, which most of the time is not the product of bees or beekeepers, as well as honey of unknown origin, which misleads consumers into believing that they present unfair competition for beekeepers.

We, the undersigned, are therefore actively committed to the following:

- declaring the European honey bee as an endangered species and adopting measures for their protection;
- actively informing consumers about the importance of consuming locally produced bee products;
- promoting consumers to purchase locally produced honey directly from beekeepers;
- informing consumers about the importance of an awareness of the origin of honey before each purchase;
- ensuring that the competent authorities on the national and EU levels work more intensively to prevent the occurrence of counterfeit honey on the market and, if needed, change the legislation governing the labelling of honey.

We, the undersigned, ask that:

- the national governments support our common efforts for declaring bees as an endangered species;
- the national governments allocate more resources for the promotion of local products;
- competent services in agricultural programmes allocate additional resources to promote the seeding of honey crops on farm surfaces;
- competent services inform the general public about the endangerment of bees and other pollinators more intensively;
- competent services more actively promote the purchase of locally produced bee products directly from the producers and inform consumers about the benefits of such direct purchases;
- competent services tighten their control over counterfeit honey on the national level, as well as on the broader market.

Beekeepers' associations within and outside the EU are welcome to sign the declaration.

After the declaration is signed, we will send it to the various governments in the EU and elsewhere, as well as to the competent authorities in the EU and to MEPs.

DEKLARACIJA

Mi, potpisnici, konstatujemo da se poljoprivredno okruženje mijenja, i to u pravcu sve veće ugroženosti pčela i ostalih oprašivača. Glavne poteškoće su sve veća prisutnost intenzivne poljoprivrede, velika upotreba pesticida, globalne klimatske promjene, kao i nove bolesti pčela i štetočine, koje su posljedica globalizacije. Konstatujemo i da se na tržištu pojavljuje falsifikovani med, koji često nije proizvod pčela i rezultat rada pčelara, kao i med nepoznatog izvora, koji potrošače zavaravaju, a za pčelare predstavljaju nelojalnu konkurenciju.

Mi, potpisnici, se zato aktivno zalažemo:

- za proglašavanje medonosnih pčela ugroženom vrstom i donošenje mjera za njihovu zaštitu;
- za aktivno osvješćivanje potrošača o značaju konzumiranja lokalno proizvedenih pčelinjih proizvoda;
- za podsticanje potrošača da kupuju lokalno proizvedeni med neposredno od pčelara;
- za osvješćivanje potrošača o važnosti informisanja o porijeklu meda prije svake kupovine;
- da nadležne službe na nacionalnom nivou i na nivou EU intenzivnije sprečavaju pojavu falsifikovanog meda na tržištu i prema potrebi mijenjaju zakonodavstvo o obilježavanju meda.

Mi, potpisnici, apelujemo da:

- nacionalne vlade podrže naša zajednička zalaganja za proglašavanje pčela ugroženom vrstom;
- nacionalne vlade namijene više sredstava za promociju lokalnih proizvoda;
- nadležne službe u poljoprivrednim programima namijene dodatna sredstva za podsticanje sadnje medonosnih kultura na poljoprivrednim površinama;
- nadležne službe još intenzivnije osvješćuju širu javnost o ugroženosti pčela i drugih oprašivača;
- nadležne službe aktivnije podstiču kupovinu lokalno proizvedenih pčelinjih proizvoda, neposredno kod proizvođača, i da o prednostima neposredne kupovine osvješćuju potrošače;
- nadležne službe pooštre nadzor falsifikovanog meda, kako na nacionalnom nivou tako i na širem tržištu.

Na potpisivanje deklaracije pozvane su pčelarske organizacije u EU i izvan nje.

Deklaraciju ćemo nakon potpisivanja poslati različitim vladama u EU i drugdje, pa i drugim nadležnima u EU i evropskim poslanicima.

DEKLARACIJA

Mi, potpisnici, konstatujemo da se poljoprivredno okruženje menja, i to u pravcu sve veće ugroženosti pčela i ostalih oprašivača. Glavne poteškoće su sve veća prisutnost intenzivne poljoprivrede, velika upotreba pesticida, globalne klimatske promene, kao i nove bolesti pčela i štetočine, koje su posledica globalizacije. Konstatujemo i da se na tržištu pojavljuje falsifikovani med, koji često nije proizvod pčela i rezultat rada pčelara, kao i med nepoznatog izvora, koji potrošače zavaravaju, a za pčelare predstavljaju nelojalnu konkurenciju.

Mi, potpisnici, se zato aktivno zalažemo:

- za proglašavanje medonosnih pčela ugroženom vrstom i donošenje mera za njihovu zaštitu;
- za aktivno osveščivanje potrošača o značaju konzumiranja lokalno proizvedenih pčelinjih proizvoda;
- za podsticanje potrošača da kupuju lokalno proizvedeni med neposredno od pčelara;
- za osveščivanje potrošača o važnosti informisanja o poreklu meda pre svake kupovine;
- da nadležne službe na nacionalnom nivou i na nivou EU intenzivnije sprečavaju pojavu falsifikovanog meda na tržištu i prema potrebi menjaju zakonodavstvo o obeležavanju meda.

Mi, potpisnici, apelujemo da:

- nacionalne vlade podrže naša zajednička zalaganja za proglašavanje pčela ugroženom vrstom;
- nacionalne vlade namene više sredstava za promociju lokalnih proizvoda;
- nadležne službe u poljoprivrednim programima namene dodatna sredstva za podsticanje sadnje medonosnih kultura na poljoprivrednim površinama;
- nadležne službe još intenzivnije osveščuju širu javnost o ugroženosti pčela i drugih oprašivača;
- nadležne službe aktivnije podstiču kupovinu lokalno proizvedenih pčelinjih proizvoda, neposredno kod proizvođača, i da o prednostima neposredne kupovine osveščuju potrošače;
- nadležne službe pooštrem nadzor falsifikovanog meda, kako na nacionalnom nivou tako i na širem tržištu.

Na potpisivanje deklaracije pozvane su pčelarske organizacije u EU i izvan nje.

Deklaraciju ćemo nakon potpisivanja poslati različitim vladama u EU i drugde, pa i drugim nadležnima u EU i evropskim poslanicima.

IZJAVA

Mi potpisnici utvrđujemo da je poljoprivredni okoliš izmijenjen u tolikoj mjeri da pčele i ostali oprašivači postaju sve ugroženiji. Među najveće probleme ubrajamo sve veću prisutnost intenzivne poljoprivrede, široku uporabu pesticida, globalne klimatske promjene, zatim nove bolesti pčela i nametnike, što je ponajprije posljedica globalizacije. Također utvrđujemo pojavu krivotvorenog meda na tržištu, koji najčešće nije pčelinji proizvod ni proizvod rada pčelara, kao i meda nepoznatog podrijetla kojim se obmanjuju potrošači i koji predstavlja nelojalnu konkurenciju pčelarima.

Zbog toga se mi potpisnici aktivno zalažemo:

- za proglašenje medonosnih pčela ugroženima i poduzimanje mjera za njihovu zaštitu
- za aktivno podizanje svijesti među potrošačima o važnosti konzumacije lokalno proizvedenih pčelinjih proizvoda
- za poticanje potrošača na izravnu kupnju lokalno proizvedenog meda od pčelara
- za podizanje svijesti među potrošačima o važnosti informiranja o podrijetlu meda prije svake kupnje
- da nadležne službe na nacionalnoj razini i razini EU-a intenzivnije sprječavaju pojavu krivotvorenog meda na tržištu i po potrebi izmijene zakonodavstvo o označavanju meda.

Mi potpisnici apeliramo da:

- nacionalne vlade podrže naša zajednička nastojanja za proglašenje pčela ugroženima
- nacionalne vlade izdvoje više sredstava za promidžbu lokalnih proizvoda
- nadležne službe u poljoprivrednim programima izdvoje dodatna sredstva za poticanje sadnje medonosnih kultura na poljoprivrednim površinama
- nadležne službe u općoj javnosti intenzivnije podižu svijest o ugroženosti pčela i ostalih oprašivača
- nadležne službe aktivnije potiču izravnu kupnju lokalnih pčelinjih proizvoda od proizvođača te da podižu svijest među potrošačima o prednostima izravne kupnje
- nadležne službe postrože nadzor krivotvorenog meda, kako na nacionalnoj razini, tako i na području šireg tržišta.

Na potpisivanje izjave pozivamo pčelarske organizacije u Europskoj uniji i izvan nje.

Deklaraciju ćemo nakon potpisivanja dostaviti različitim vladama u EU-u i drugim europskim zemljama, kao i ostalim njihovim nadležnim zastupnicima.

ДЕКЛАРАЦИЈА

Ние, потписниците, констатиравме дека има промена во земјоделската средина, така што во таа насока сè повеќе се загрозуваат пчелите и другите опрашувачи. Главни проблеми се зголеменото присуство на интензивно земјоделство, значителната употреба на пестициди, глобалните климатски промени... како и новите пчелни болести и штетниците што, главно, се резултат на глобализацијата. Исто така, утврдивме дека на пазарот постои фалсификуван мед, кој често не е производ на пчелите и на пчеларите, туку е од непознат извор, а тоа ги доведува во заблуда потрошувачите и за пчеларите претставува нелојална конкуренција.

Поради тоа, ние, потписниците, активно се заземаме:

- да се прогласи дека медоносните пчели се загрозуваат и да се донесат мерки за нивна заштита;
- за активно подигнување на свеста на потрошувачите за важноста на користењето на локално произведени пчелни производи;
- за поттикнување на потрошувачите да купуваат локално произведен мед директно од пчеларите;
- за подигнување на свеста на потрошувачите за важноста да се информираат за потеклото на медот пред секое купување;
- надлежните служби на национално ниво и на ниво на ЕУ да го интензивираат спречувањето на појавите на фалсификуван мед на пазарот и, ако е потребно, да го сменат законодавството за означување на медот.

Ние, потписниците, апелираме:

- националните влади да ги поддржат нашите заеднички напори да ги прогласиме пчелите за загрозуваат;
- националните влади да наменат повеќе средства за промоција на локалните производи;
- надлежните служби во земјоделските програми да наменат дополнителни средства за поттикнување на сеидбата на медоносни култури на земјоделските површини;
- надлежните служби уште поинтензивно да ја информираат општата јавност за загрозувањето на пчелите и на другите опрашувачи;
- надлежните служби активно да го промовираат купувањето на локално произведени пчелни производи, директно од производителите, како и да ги информираат потрошувачите за придобивките од непосредното купување;
- надлежните органи да ја заострат контролата на фалсификуваниот мед, како на национално ниво, така и на подрачјето на поширокиот пазар.

Пчеларските организации во ЕУ и надвор од неа се покануваат да ја потпишат декларацијата.

По потпишувањето декларацијата ќе ја пратиме до владите во земјите на ЕУ и на други места, како и до другите надлежни во ЕУ и до европарламентарците.

Signees/ Potpisnici/ Потписници/ Podpisniki:

Boštjan Noč
Slovenian Beekeepers' Association

Deljo Rehad - Sejo
Beekeeping Association of the
Federation of Bosnia and Herzegovina

Radule Miljanić
Montenegro Beekeeping Association

Željko Vrbos
Croatian Beekeeping Association

Mende Trajkovski
Beekeeping Association of the
Republic of Macedonia

Damir Barašin
Union of Beekeepers Association of
Republika Srpska

Rodoljub Živadinović
Serbian Beekeeping Association